

10

10 Guida ausiliaria per pezzi stretti

Guida supplementare escludibile per lavorare pezzi stretti e bassi.

10 Narrow pieces auxiliary fence

Removable extra fence to work narrow and short pieces.

10 Hilfsanschlag für schmale werkstücke

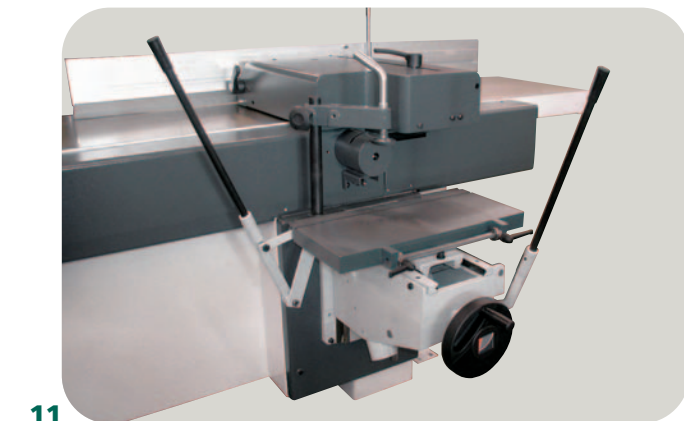
Ausschließbarer Hilfsanschlag zum Hobeln schmaler, flacher Werkstücke.

10 Guide auxiliaire pour pièces étroites

Guide supplémentaire amovible pour travailler pièces étroites et basses.

10 Guía auxiliar para piezas estrechas

Guía adicional con exclusión para trabajar piezas estrechas y delgadas.



11

11 Gruppo cavatrice

Gruppo cavatrice di grandi dimensioni con agili movimenti longitudinali e trasversali su guida a sfera, con ampie corse per aumentare le prestazioni.

11 Mortising unit

Large-dimensioned mortising unit with easy longitudinal and transversal ball movements and wide strokes to increase the performances.

11 Langlochaggregat

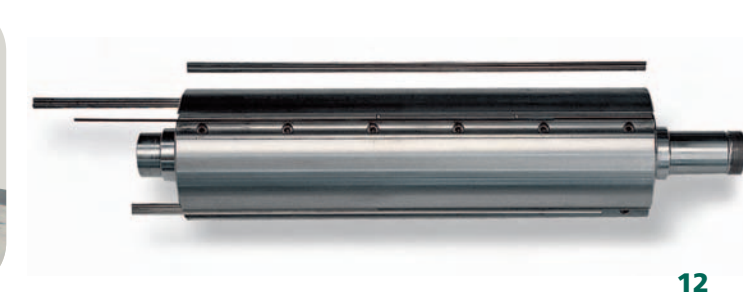
Groß bemessenes Langlochaggregat mit wendigen Längs- und Querbewegungen auf Kugelführungen mit breiten Laufwegen zur Erhöhung der Leistungen.

11 Unite mortaiseuse

Unité mortaiseuse de grandes dimensions avec rapides mouvements longitudinaux et transversaux sur guides à billes, avec longues courses pour augmenter les performances.

11 Grupo taladro horizontal

Grupo taladro horizontal de grandes dimensiones con movimientos ágiles longitudinales y transversales sobre guías de bolas, con amplias carreras para aumentar las prestaciones.



12

12 Albero pialla monobloc

L'albero pialla Monobloc tipo Tersa con coltelli a doppio tagliente usa e getta offre i seguenti vantaggi: rapidità nel cambio dei coltelli, bloccaggio automatico per forza centrifuga, precisione nel posizionamento e assoluta sicurezza per quanto riguarda il bloccaggio degli stessi quando si avvia la macchina.

12 Monobloc planer shaft

The monobloc planer shaft with disposable double-edge knives offers the following advantages: quick knife change, automatic locking with centrifugal force, precise positioning and assurance that knives remain locked when the machine is turned on.

12 Hobelwelle

Die Hobelwelle Typ Tersa mit doppelschneidigen Einmalmessern bietet folgende Vorteile: Schneller Messeraustausch, automatische Festspannung durch Schleuderkraft, exakte Positionierung und absolute Sicherheit was deren Festspannung beim Anlassen der Maschine anbetrifft.

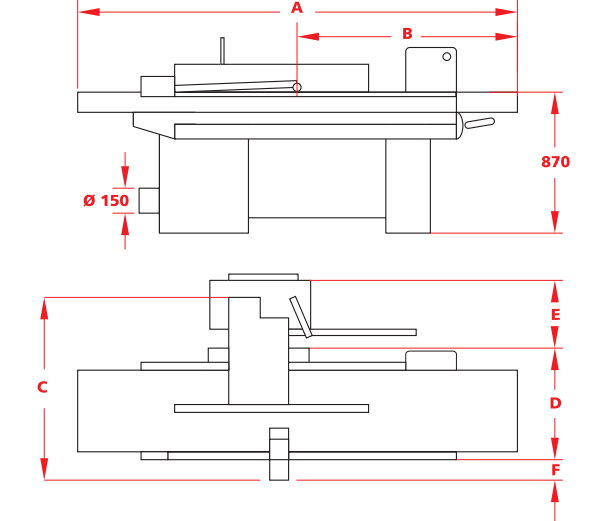
12 Arbre degau monobloc

L'arbre degau monobloc type Tersa avec couteaux à double tranchant mono-emploi offre les avantages suivants: rapidité dans le changement des couteaux, blocage automatique pour force centrifuge, précision du positionnement et sécurité absolue en ce qui regarde le blocage des couteaux au moment du démarrage de la machine.

12 Eje cepillo monobloque

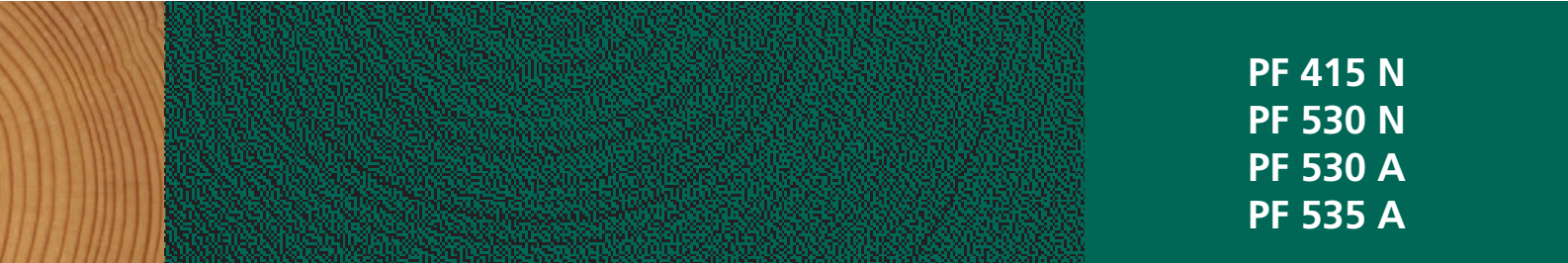
El eje cepillo Monobloque de tipo Tersa con cuchillas de corte doble desechables ofrece las siguientes ventajas: rapidez en el cambio de las cuchillas, bloqueo automático por fuerza centrifuga, precisión en el posicionamiento y absoluta seguridad por lo que se refiere al bloqueo de las mismas cuando de pone en marcha la máquina.

Mod.	A	B	C	D	E	F
PF 415 N	2750	1560	1400	750	500	200
PF 530 N	3000	1800	1600	850	500	300
PF 530 A	3000	1800	1600	850	500	300
PF 535 A	3500	2300	1600	850	500	300



I	Dati tecnici	PF 415 N	PF 530 N	PF 530 A	PF 535 A	Dotazione "CE"
PIALLA A FILO						
DIMENSIONI DEI PIANI	mm	2700 x 415	3000 x 530	3000 x 530	3500 x 530	IMPIANTO ELETTRICO A NORME "CE"
LUNGHEZZA PIANO DI ENTRATA	mm	1560	1800	1800	2300	FRENO MOTORE ELETTROMAGNETICO
VELOCITÀ ALBERO A 4 COLTELLI Ø 120	g/min	5000	5000	5000	5000	CAPPA D'ASPIRAZIONE
POTENZA MOTORE	kW (HP)	3 (4)	4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)	PROTEZIONE PIALLA A PONTE
GUIDA INCLINABILE	°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	A richiesta
PESO NETTO	Kg	600	700	700	720	GRUPPO CAVATRICE
EMISSIONE SONORA SECONDO NORME EN 27960 - PIALLA FILO	LA eq (dB(A))	82,4 - 88,4	82,9 - 88,9	83,4 - 89,5	82,8 - 88,8	CAPPA D'ASPIRAZIONE
EMISSIONE POLVERI SECONDO NORME DIN 33893 - PIALLA A FILO	mg/m3	1,56	1,60	1,58	1,62	TELESALVAMOTORE
DIMENSIONI D'INCOMBRIAMENTO	mm	2750 x 800 x 1180	3000 x 900 x 1180	3000 x 900 x 1180	3500 x 900 x 1180	MOTORE ALBERO MAGGIORATO KW 4 - 5,5 - 7,5
CAVATRICE (A RICHIESTA)						
DIMENSIONI DEL PIANO	mm	540 x 260	540 x 260	540 x 260	540 x 260	MANDRINO WESCOTT
CORSA TRASVERSALE	mm	180	180	180	180	FRENO ELETTROMAGNETICO
CORSA LONGITUDINALE	mm	210	210	210	210	GUIDA AUSILIARIA PEZZI STRETTI
CORSA VERTICALE	mm	230	230	230	230	ALBERO CON COLTELLI A GETTARE TIPO TERSA
PESO NETTO	Kg	50	50	50	50	PROTEZIONE ALBERO PIALLA TIPO "SUVA"
LA DITTA SI RISERVA DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE O COSTRUTTIVE.						
GB	Technical specifications	PF 415 N	PF 530 N	PF 530 A	PF 535 A	"CE" Equipment
SURFACE PLANER						
TABLE DIMENSIONS	mm	2700 x 415	3000 x 530	3000 x 530	3500 x 530	ELECTRICAL SYSTEM CONFORMING TO "CE" REGULATIONS
INFEED TABLE LENGTH	mm	1560	1800	1800	2300	ELECTROMAGNETIC MOTOR BRAKE
SPEED OF SPINDLE WITH 4 KNIVES Ø 120 mm	r.p.m.	5000	5000	5000	5000	DUST EXTRACTION HOOD
MOTOR POWER	kW (HP)	3 (4)	4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)	BRIDGE SAFETY HOOD ON PLANER
TYLING FENCE	°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	On request
NET WEIGHT	Kg	600	700	700	720	MORTISING UNIT
SOUND EMISSION ACCORDING TO EN 27960 STANDARDS, SURFACE PLANER	LA eq (dB(A))	82,4 - 88,4	82,9 - 88,9	83,4 - 89,5	82,8 - 88,8	SUCTION HOOD
DUST EMISSION ACCORDING TO DIN 33893 STANDARDS, SURFACE PLANER	mg/m3	1,56	1,60	1,58	1,62	OVERLOAD PROTECTION
OVERALL DIMENSIONS	mm	2750 x 800 x 1180	3000 x 900 x 1180	3000 x 900 x 1180	3500 x 900 x 1180	LARGER CAPACITY SPINDLE MOTOR 4 - 5.5 - 7.5 KW
MORTISING UNIT (OPTIONAL)						
SIZE OF TABLE	mm	540 x 260	540 x 260	540 x 260	540 x 260	WESCOTT MORTISING CHUCK
TRANSVERSAL DISPLACEMENT	mm	180	180	180	180	ELECTROMAGNETIC BRAKE
LONGITUDINAL DISPLACEMENT	mm	210	210	210	210	NARROW PIECES AUXILIARY FENCE
VERTICAL DISPLACEMENT	mm	230	230	230	230	SPINDLE WITH TERSA TYPE DISPOSABLE KNIVES
NET WEIGHT	Kg	50	50	50	50	"SUVA" TYPE PLANER SHAFT GUARD
THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO PERFORM TECHNICAL OR MANUFACTURING MODIFICATIONS.						
D	Technische Daten	PF 415 N	PF 530 N	PF 530 A	PF 535 A	"CE" Ausstattung
ABRICHT						
TISCHABMESSUNGEN	mm	2700 x 415	3000 x 530	3000 x 530	3500 x 530	ELEKTRIK NACH CE VORSCHRIFTEN
EINLAUFTISCH-LÄNGE	mm	1560	1800	1800	2300	ELEKTROMAGNETISCHE MOTORBREMSSE
WELLENSCHWINDIGKEIT, MIT 4 MESSERN, 120 mm	UpM	5000	5000	5000	5000	ABSAUGHAUBE
MOTORSTÄRKE	kW (HP)	3 (4)	4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)	BRÜCKENARTIGE SICHERHEITSVORRICHTUNG
NEIGBARES ANSCHLAG	°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	Sonderzubehör
NETTOGEWICHT	Kg	700	700	700	720	LANGLOCHBOHRERSUPPORT
KLANGAUSSENDUNG NACH EN 27960 NORMEN - ABRICHTOBELMASCHINE	LA eq (dB(A))	82,4 - 88,4	82,9 - 88,9	83,4 - 89,5	82,8 - 88,8	SPÄNEABSAUGHAUBE
STAUBEMISSION NACH DIN 33893 NORMEN - ABRICHTOBELMASCHINE	mg/m3	1,56	1,60	1,58	1,62	MOTORSCHUTZFERNSCHALTER
AUFSTELLMASS	mm	2750 x 800 x 1180	3000 x 900 x 1180	3000 x 900 x 1180	3500 x 900 x 1180	VERSTÄRKT WELLENMOTOR KW 4 - 5,5 - 7,5
LANGLOCHBOHRERSUPPORT (SONDERZUBEHÖR)						
TISCHABMESSUNGEN	mm	540 x 260	540 x 260	540 x 260	540 x 260	WESCOTT
QUERVERSTELLUNG	mm	180	180	180	180	ELEKTROMAGNETISCHE BREMSSE
LÄNGENVERSTELLUNG	mm	210	210	210	210	HILFSANSCHLAG FÜR SCHMALE WERKSTÜCKE
HOHENVERSTELLUNG	mm	230	230	230	230	SPINDEL MIT TERSA-MESSERN
NETTOGEWICHT	Kg	50	50	50	50	HOBELWELLENSCHUTZ TYP "SUVA"
DIE FIRMA BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, EVENTUELLE TECHNISCHE ODER BAULICHE VERÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.						
F	Caractéristiques techniques	PF 415 N	PF 530 N	PF 530 A	PF 535 A	Fourniture "CE"
DEGAUCHISSEUSE						
DIMENSION DU PLAN	mm	2700 x 415	3000 x 530	3000 x 530	3500 x 530	INSTALLATION ÉLECTRIQUE CONFORME AUX NORMES "CE"
LONGUEUR PLAN EN ENTRÉE	mm	1560	1800	1800	2300	FREIN MOTEUR ELECTROMAGNETIQUE
VITESSE ARBRE À 4 COUTEAUX DE 120 mm DE DIAMÈTRE	t/min	5000	5000	5000	5000	HOTTE D'ASPIRATION
PUISSANCE DU MOTEUR	kW (HP)	3 (4)	4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)	PROTECTION RABOTIEUSE À PONT
GUIDE INCLINABLE	°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	Sur demande
POIDS NET	Kg	600	700	700	720	GRUPPO MORTAISEUSE
EMISSION SONORE SELON LES NORMES EN 27960 - DEGAUCHISSEUSE	LA eq (dB(A))	82,4 - 88,4	82,9 - 88,9	83,4 - 89,5	82,8 - 88,8	HOTTE D'ASPIRATION
EMISSION POUSSIÈRES SELON LES NORMES DIN 33893 - DEGAUCHISSEUSE	mg/m3	1,56	1,60	1,58	1,62	RELAIS MAGNETOTHERMIQUE DE PROTECTION
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT	mm	2750 x 800 x 1180	3000 x 900 x 1180	3000 x 900 x 1180	3500 x 900 x 1180	MOTEUR ARBRE À PUISSANCE SUPÉRIEURE DE 4 - 5,5 - 7,5 KW
MORTAISEUSE (SUR DEMANDE)						
DIMENSIONS DU PLAN	mm	540 x 260	540 x 260	540 x 260	540 x 260	MANDRIN WESCOTT
COURSE TRANSVERSALE	mm	180	180	180	180	FREIN ELECTROMAGNETIQUE
COURSE LONGITUDINALE	mm	210	210	210	210	GUIDE AUXILIAIRE POUR PIÈCES ÉTROITES
COURSE VERTICALE	mm	230	230	230	230	ARBRE À COUTEAUX RÉTARABLES DE TYPE TERSA
POIDS NET	Kg	50	50	50	50	GUIDE AVEC BLOCAJES PNEUMATIQUES
LE CONSTRUCTEUR SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS TECHNIQUES OU DE FABRICATION.						
E	Datos técnicos	PF 415 N	PF 530 N	PF 530 A	PF 535 A	Dotación "CE"
CEPILLO A HILO						
DIMENSIONES MESA	mm	2700 x 415	3000 x 530	3000 x 530	3500 x 530	INSTALACIÓN ELÉCTRICA SEGÚN NORMAS "CE"
LARGO MESA DE ENTRADA	mm	1560	1800	1800	2300	FRENO MOTOR ELECTROMAGNETICO
VELOCIDAD EJE DE 4 CUCHILLAS Ø 120 mm	r.p.m.	5000	5000	5000	5000	CAMPANA DE ASPIRACIÓN
POTENCIA MOTOR	kW (HP)	3 (4)	4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)	PROTECCIÓN CEPILLO DE PUENTE
GUIA INCLINABLE	°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	0° - 45°	A pedido
PESO NETO	Kg	600	700	700	720	GRUPO CAVADOR
EMISION SONORA SEGÚN NORMAS EN 27960 - CEPILLO ENDEREZADOR	LA eq (dB(A))	82,4 - 88,4	82,9 - 88,9	83,4 - 89,5	82,8 - 88,8	CAPA ASPIRACION
EMISION POLVOS SEGÚN NORMAS DIN 33893 - CEPILLO ENDEREZADOR	mg/m3	1,56	1,60	1,58	1,62	TELESALVAMOTOR
DIMENSIONES TOTALES	mm	2750 x 800 x 1180	3000 x 900 x 1180	3000 x 900 x 1180	3500 x 900 x 1180	MOTOR EJE SOBREDIMENSIONADO KW 4 - 5,5 - 7,5
CAVADORA (A PEDIDO)						
DIMENSIONES PLANO	mm	540 x 260	540 x 260	540 x 260	540 x 260	MANDRIL WESCOTT
CARRERA TRASVERSAL	mm	180	180	180	180	FRENO ELECTRO-MAGNETICO
CARRERA LONGITUDINAL	mm	210	210	210	210	GUIA AUXILIAR PIEZAS ESTRECHAS
CARRERA VERTICAL	mm	230	230	230	230	EJE CON CUCHILLAS DESECHABLES DE TIPO TERSA
PESO NETO	Kg	50	50	50	50	PROTECCIÓN EJE CEPILLO TIPO "SUVA"
LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EVENTUALES MODIFICACIONES TÉCNICAS O DE FABRICACIÓN.						
Cod. 8350204 - Stampa Grapho 5 - 02/2005 - Grafica Zagù Associati						

CE
Paoloni Machine srl
Via F. Meda, 3 - 61032 Fano (PU) - Italy
Tel. ++39.0721.854.251 - Fax ++39.0721.854.001
www.paolonimachine.it
info@paolonimachine.it



Pialle a filo
Surface planers
Abrichthobelmaschinen
Degauchchiisseuses
Ceppiladoras



1 Guida pialla

La guida pialla è in estruso di alluminio anodizzato di grandi dimensioni. L'operazione di inclinazione della guida è pratica grazie ad una robusta e vantaggiosa impugnatura. La leva di bloccaggio/bloccaggio dell'inclinazione è di tipo rapido. La precisione dell'inclinazione è garantita da una scala graduata e dalle battute di riferimento a 0° e a 45°.

Lo spostamento della guida, brevettato, è veloce, agile e preciso ed avviene tramite un maniccotto a ricircolo di sfere e due ruote di scorrimento, mentre il bloccaggio dello spostamento, che mantiene rigido il sistema, è di tipo rapido.

1 Planer fence

The planer fence is a big extruded anodized aluminium. The fence tilting is a fast and easy operation thanks to a solid and reliable handle. The tilting locking/unlocking lever is very quick. The precision of the tilting is granted through a graduated scale and reference stops at 0° and 45°. The fence displacement, that is patented, is fast, easy and precise and takes place by mean of a ball bearings recirculation and 2 sliding wheels, while the displacement locking is rapid and keeps the system rigid.

1 Hobelführung

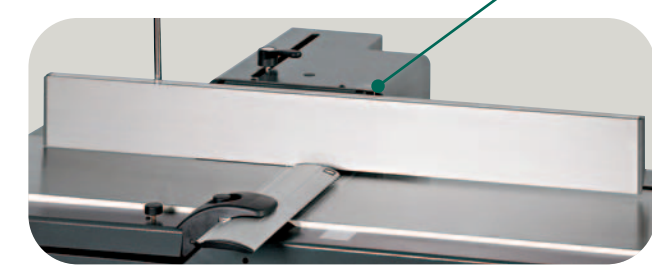
Die Hobelführung ist ein groß bemessenes Fließpreßteil aus eloxiertem Aluminium. Dank eines festen, handlichen Griffs ist die Schrägstellung der Führung sehr praktisch. Zur Blockierung/Entriegelung der Schrägstellung ist ein Schnellhebel vorgesehen. Die Genauigkeit der Schrägstellung ist durch eine Meßskala und Bezugsanschlage von 0° bis 45° gewährleistet. Die patentierte Führungsversetzung ist schnell, wendig, exakt und erfolgt durch eine Buchse mit Kugelumlauf und zwei Gleiträder; eine schnelle Blockierung der Versetzung sorgt für die Stabilität des Systems.

1 Guide degauchisseuse

Le guide dégauchisseuse est en aluminium anodisé de grandes dimensions. L'opération d'inclinaison du guide est très facile grâce à une robuste et pratique poignée. Le levier de blocage/déblocage de l'inclinaison est rapide. La précision de l'inclinaison est garantie par une échelle graduée et par des butées de référence à 0 et 45°. Le déplacement du guide breveté est rapide et précis et se passe par un manchon à recerle de billes et 2 roues de glissement, tandis que le blocage du déplacement, qui maintient le système rigide, est très rapide.

1 Guía cepillo

La guía cepillo de extrusión de aluminio anodizado de gran des dimensiones. La operación de inclinación de la guía es práctica gracias a una empuñadura resistente y favorable. La palanca de bloqueo / desbloqueo de la inclinación es de tipo rápido. La precisión de la inclinación está asegurada por una escala graduada y por topes de referencia a 0° y a 45°. El desplazamiento de la guía, dotado de patentado, es rápido, ágil y exacto y se realiza mediante una manija con rodamiento de bolas y dos ruedas de deslizamiento, mientras el bloqueo del desplazamiento, que mantiene rígido el sistema, es de tipo rápido.



2 Piani pialla

I piani pialla, di notevole lunghezza, in fusione di ghisa, si regolano con un sistema a parallelogramma su bielle. Questo sistema, durante il movimento, garantisce che la punta del piano rimanga sempre alla stessa distanza dall'albero pialla mantenendo anche il parallelismo dei piani rispetto all'albero stesso.

2 Planer tables

The long planer tables in cast iron are adjusted through a parallelogram system on connecting rods. This system grants that during the movement the end of the table remains always at the same distance from the planer shaft, keeping the parallelism of the tables with respect to the shaft.

2 Hobeltische

Die sehr langen Hobeltische aus Gußeisen werden mit einem Parallelogrammsystem auf Pleueln eingestellt. Dieses System garantiert, daß die Tischspitze während der Bewegung stets im selben Abstand von der Hobelwelle bleibt und auch die Parallelität der Tische gegenüber der Welle beibehalten wird.

2 Tables degau

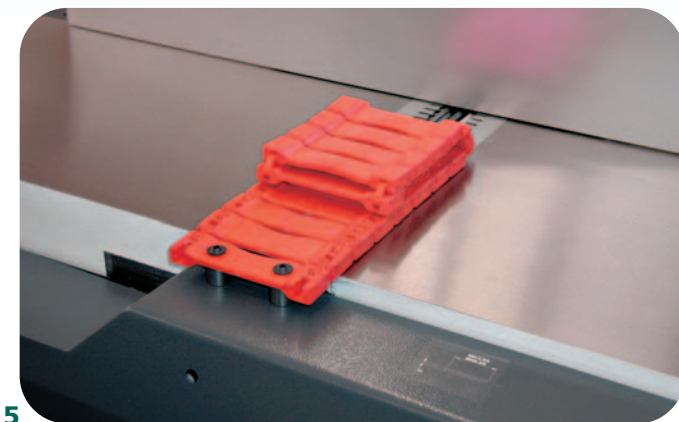
Les tables dégau réalisées en moulage de fonte, se règlent avec un système à parallélogramme sur bielles. Ce système pendant le mouvement maintient le bout de la table à la même distance de l'arbre et le parallélisme des tables par rapport au même arbre.

2 Mesas cepillo

Las mesas cepillo, de gran longitud, de hierro fundido, se regulan con un sistema de paralelogramo sobre bielas. Este sistema, durante el movimiento, asegura que la punta de la mesa quede siempre a la misma distancia del eje cepillo manteniendo también el paralelismo de las mesas respecto del mismo eje.



2



Optional 8 / 9 / 10 / 11 / 12

I 8 Posizionatore automatico del piano di entrata
Tramite una manopola si può selezionare il valore desiderato e dopo lo start il piano si posiziona alla misura impostata.

GB 8 Automatic positioning device of the inlet table
You can choose the desired value by mean of a handle and after the start the table gets in the desired position.

D 8 Automatische Positioniereinheit des einlaufs
Mit einem Drehknopf kann man den gewünschten Wert wählen und nach dem Anlassen positioniert sich der Tisch auf das gewünschte Maß.

F 8 Dispositif de positionnement automatique de la table en entrée
On peut choisir la valeur désirée et après le start la table se positionne à la mesure établie.

E 8 Posicionador automático de la mesa de entrada
Mediante una perilla se puede seleccionar el valor deseado y después del arranque la mesa se posiciona en la medida seleccionada.



I 9 Guida con bloccaggi pneumatici
L'agilità delle due movimentazioni della guida (inclinazione e traslazione) sono esaltate dal bloccaggio e sbloccaggio pneumatico che permette l'esecuzione delle stesse con l'impegno di una sola mano premendo semplicemente un pulsante e diminuendo i tempi di messa a punto della macchina.

GB 9 Fence with pneumatic lockings
The quickness of the 2 movements of the fence (tilting and translation) is put in evidence through the pneumatic locking and unlocking which allow the same movements by using only one hand pressing a button and reducing the times for the machine setting up.

D 9 Führung mit Pneumatischen Blockierungen
Die Gewandtheit der zwei Bewegungen der Führung (Schrägstellung und Verschiebung) ist der pneumatischen Blockierung/Entriegelung zu verdanken, weshalb sich diese mit nur einer Hand ausführen lassen, indem man einfach auf den Knopf drückt.
Somit verringern sich die Maschineneinstellzeiten.

F 9 Guide avec blocages pneumatiques
L'agilité des 2 mouvements du guide (inclinaison et translation) est élevée par le blocage et déblocage pneumatique qui permet les 2 mouvements avec l'engagement d'une seule main qui presse simplement un bouton en réduisant les temps de mise au point de la machine.

E 9 Guía con bloqueos neumáticos
La agilidad de los dos desplazamientos de la guía, inclinación y traslación están intensificadas por el bloqueo y desbloqueo neumático que permite la ejecución de las mismas con el empleo de una sola mano sencillamente presionando un botón y disminuyendo los tiempo de puesta a punto de la máquina.

I 3 Regolazione e visualizzazione piano entrata
Il movimento del piano di entrata è manuale e visualizzato su scala metrica per i modelli **PF415N** e **PF530N** con un'unica leva per spostamento e bloccaggio, mentre è motorizzato e visualizzato elettronicamente per i modelli **PF530A** e **PF535A**.

GB 3 Inlet table adjustment and visualization
The movement of the inlet table is manual and displayed on metric scale for the models **PF415N** and **PF530N** with only one lever for displacement and unlocking while on **PF530A** and **PF535A** it is motorized and electronically displayed.

D 3 Einstellung und anzeige des einlaufs
Die Bewegung des Einlaufs erfolgt bei den Modellen **PF415N** und **PF530N** manuell durch einen einzigen Hebel zum Versetzen und Blockieren und wird auf einer Maßskala angezeigt; hingegen bei den Modellen **PF530A** und **PF535A** ist sie motorisiert und wird elektronisch angezeigt.

F 3 Reglage et affichage table en entrée
Le mouvement de la table est manuel et affiché sur échelle métrique pour les modèles **PF415N** et **PF530N** avec un levier seulement pour le déblocage et le déplacement, tandis qu'il est motorisé et affiché électroniquement pour les modèles **PF530A** et **PF535A**.

E 3 Regulación y visualización mesa de entrada
El movimiento de la mesa de entrada es manual y se visualiza en escala métrica para los modelos **PF415N** y **PF530N** con una sola palanca para el desplazamiento y bloqueo, mientras es motorizado y se visualiza electrónicamente para los modelos **PF530A** y **PF535A**.

I 4 Calibro per sostituzione coltelli
Il calibro per il montaggio dei coltelli è di tipo magnetico che rende più pratica e veloce la regolazione dei coltelli stessi.

GB 4 Gauge for knives-replacement
The gauge for the knife-replacement is magnetic and makes quicker and easier the knives-adjustment.

D 4 Lehre für den Messeraustausch
Die Lehre für die Messer montage ist magnetisch, weshalb sich die Messer schnell und praktisch einstellen lassen.

F 4 Calibre remplacement couteaux
Le calibre pour le montage des couteaux est de type magnétique et rend plus rapide et pratique le réglage des couteaux.

E 4 Calibre para cambio cuchillas
El calibre para el montaje de las cuchillas es de tipo magnético, lo cual otorga practicidad y rapidez de la regulación a dichas cuchillas.

I 5 Protezioni albero pialla
5 Protezione albero pialla "a settori" (di serie nelle versioni non "CE").
6 Protezione albero pialla ad incastro a norme "CE" (di serie nelle versioni "CE").
7 Protezione albero pialla tipo "SUVA" (Optional).

GB 5 Planer shaft guards
5 "Sections" planer shaft guard (standard on versions not compliant to EC rules).
6 Slot planer shaft guard compliant to EC rules (standard on ec versions).
7 "SUVA" type planer shaft guard (Option).

D 5 Hobelwellenschutzelemente
5 Hobelwellen-gliederschutz (serienmäßig bei den Versionen NICHT "CE").
6 Hobelwellen-einrastschutz Laut "CE"-VORSCHRIFTEN (serienmäßig bei den Versionen "CE").
7 Hobelwellenschutz Typ "SUVA" (Option).

F 5 Protecteurs arbre degau
5 Protecteur arbre degau "à secteurs" (de série dans les versions pas "CE").
6 Protecteur arbre degau a' encastrement aux normes "CE" (de série dans les versions "CE").
7 Protecteur arbre degau type "SUVA" (Sur demande).

E 5 Protecciones eje cepillo
5 Protección eje cepillo "EN SECTORES" (de serie en las versiones no "CE").
6 Protección eje cepillo de encastre conforme a normas "CE" (de serie en las versiones "CE").
7 Protección eje cepillo tipo "SUVA" (Opcional).